

25. III. 9. 4

On. Biblioteca Universităţii din Cluj Sibiu

Főszerkesztő és ideiglenes felelős szerkesztő **Dr. Olosz L.**  
Laptulajdonos **GORVIN**  
Lapkiadó **R. T.**

# DELI HÍRLAP

A timiştorontali törvényes bej. sz. 83. (Dos. No. 934/1938). Alapította: **Dr. VUCHETICH ENDRE** és **Dr. VARNAY ELEMÉR**

Ziarul Comunităţii Maghiare din România A Romániai Magyar Népközösség lapja

## Visszavert támadás Kercsnél

Új kormány Magyarországon Sztójay Döme eddigi berlini követ elnökletével

### Hull nyilatkozott az Egyesült Államok külpolitikai céljairól

A délkelet-európai események homlokterében jelenleg a magyarországi fejlemények állanak. A Rador hírnökök a német távirati iroda, a DNB, tudósítása nyomán Budapesten kiadott hivatalos közleményt ismertették. E szerint német csapatok érkeztek Magyarországra. Az új kormány miniszterelnöke Sztójay Döme, az eddigi berlini magyar követ. Egy másik Rador-jelentés közli, hogy Weehsenmayer dr. személyében új német követet és meghatalmazott minisztert küldtek Magyarországra.

A német sajtó behatóan foglalkozik a német-magyar helyzetben beállott fejleményekkel. A romániai német sajtóban elsősorban az Extranost adott hírt a magyarországi eseményekről és „Német csapatok Magyarországon” főcímmel a német sajtó behatóan foglalkozik a német-magyar helyzetben beállott fejleményekkel. A romániai német sajtóban elsősorban az Extranost adott hírt a magyarországi eseményekről és „Német csapatok Magyarországon” főcímmel a német sajtó behatóan foglalkozik a német-magyar helyzetben beállott fejleményekkel.

#### Finnszág

Svéd lapcíműlések szerint Helsinkiben, valamint a többi nagyobb finn városban fokozzák a légvédelmi készültséget.

A finn szociáldemokrata párt — mint egy stockholmi jelentés közli — kiáltványt tett közzé, amely Finnország jelenlegi politikai kérdéseiről ezeket mondja:

— A finn nemzet a létéért folyó harcában olyan fenyegető helyzetbe került, amelyből csak szilárd és céltudatos politika vezetheti ki, oly politika, amely mögött ott áll az egész nemzet. Ha most nem sikerül megőrizni az egységet, a jövő elveszti. Minden polgár és minden érdekesorost, amely saját érdekeit követi, megbontja az egységet és ellenséges érdeket szolgál. A finn munkásság, amely a függetlenség egész ideje alatt kitartóan megvédte a téli háborúban is az azt követő háborús években a demokratikus államforma megőrzését, szilárdságát hangoztatta, károsnak és elítélendőnek tart minden olyan megmozdulást, amelynek célja a nép választott képviselőinek és az ország törvényes kormányának tekintélyének széthúzóása. A törvényes szervek, a képviselőház, a köztársasági elnök, a képviselőház bizalmát élvező kormány hivatottak eldönteni, hogy továbbra is a háború utján kell járni, avagy ki kell lépni a háborúból. Ennek a határozatnak nemcsak alá kell vennie magát mindenkinek, hanem támogatni is kell azt. Ez a finn szociáldemokrata munkásság számára egészen világos. Ki kell mondanunk kerteles nélkül, hogy az ország helyzete súlyos, de nem reménytelen. Ha a nemzet ugyanolyan bátorságról és egységről tesz tanubizonyságot, mint a téli háború s a moszkvai béke napjaiban, a kormány megtalálja a kivező utat, amely biztosítja a szabad, független nemzeti életet. — mondja a finn szociáldemokrata párt kiáltványa.

A szovjet feltételek visszautasítására Moszkva e hét elején azzal válaszolt, hogy Finnországra hárította a teljes felelősséget a követelményekért. Jóllehet a finn kormány határozott választ adott, a válasz-

### Tájékoztató közlemény a városok önkéntes kiürítéséről

Bucureşti. Valemennyi bucareşti lap első oldalán közli az országos légvédelmi parancsnokságnak a városok önkéntes kiürítéséről kiadott közleményét.

A közlemény felhívja a városi lakosságot figyelmét arra, hogy ha lakóhelyéről el akar költözni, alkalmazkodjék a háború miatt kiköltöztetendő személyek elszállásolásáról intézkedő minisztertanácsi napló és belügyminiszteri rendelet előírásaihoz. (A belügyminiszteri rendeletet a Déli Hírlap március 18-i számában részletesen ismertette).

A lakhelyükről távozni szándékozó városi lakosoknak előzetesen kiköltözési lapot (Bulletin de evacuations) kell kérnie a rendőrségtől. A kiköltö-

zési lap birtokában gépkocsijával is elhagyhatja a lakhelyt. A gépkocsi-forgalomra érvényben lévő korlátozásokat ebben a tekintetben április 30-ig hatályon kívül helyezték.

Az országos légvédelmi parancsnokság közleménye hangsúlyozottan felhívja még a lakosság figyelmét arra, hogy ha el akarja hagyni lakóhelyét haladéktalanul szerezzen be kiköltözési lapot és idejében távozzék.

Azok, akiknek nincsen kiköltözési lapjuk még esetleges bombázás esetén sem hagyhatják el lakóhelyüket. Tekintetbe veendő az is, hogy bombázás esetén a városokban tartózkodás keletkezik, ami megneghezíti a szállítást — fejeződik be a közlemény.

jegyzék megszűvegezésében a finn nép létjogának biztosítása mellett utalt a finnek békekésztségére.

A Daily Express érdekes tudósítást közölt arra vonatkozóan, mik voltak a finn ellenjavaslatok. A lap értesülése szerint a finn ellenjavaslat lényege így foglalható össze: 1. Finnország semleges lesz. 2. A német csapatokat Svédországon keresztül szállítanak el Finnországból. 3. Finnország nem fizet jóvátételt. 4. A jelenlegi határok fennmaradnak. 5. Oroszország nem vet gátat a finn-svéd védelmi szövetségnek. A Daily Express e közlése nyilvánvalóan még az első finn válasz tartalmára vonat-

kozik, mert a második finn válaszban — a jelentések legalább is így mondják — nem volt már szó ellenjavaslatról, hanem csak a szovjet feltételek elfogadhatatlannak voltak megállapításáról.

#### A Szovjet földközvetlen politikája

A délkelet-európai fejlemények és a finn helyzet alakulása mellett azok a politikai kérdések, amelyek a szövetséges közvéleményt leginkább foglalkoztatják, a Földközi-tenger medencéjében összpontosulnak. Az a tény, hogy Moszk-

### Jelentéseink a harcokról

#### Súlyos, váltakozó harcok a Dnyeszternél

Berlin. A német vezéri főhadiszállás jelenté:

A keleti harcok a Krim-félszigeten Kercsnél és a Sivas-hídfőnél német és román csapatok visszaverték a szovjet erők támadásait.

Az ukrán Bug alsó folyásánál lévő német hídfők ellen intézett gyengébb szovjet támadások, valamint néhány átkelési kísérlet eredménytelen maradt.

Az ukrán Bug középső folyása és a Dnyeszter között, továbbá a Dnyeszter mentén és a Proskurov—Brody-szakaszon a tulerőben lévő szovjet csapatokkal a súlyos, váltakozó harcok tovább tartanak. E közben 34 szovjet páncélost megsemmisítettek.

Közel helyőrsége a szovjet csapatok újabb támadásait visszaverte és a városba behajolt 10 szovjet páncélos közül 6-ot megsemmisített. Követtől északnyugatra a német csapatok kemény harc után megállásra kényszerítették az előnyomuló orosz erőket. Vitebszktől délkeletre a szovjet csapatoknak, páncélosokkal támogatott újabb átkelési kísérletei meghiúsultak. A Narva-szakaszon az oroszok többször is hiába támadtak.

Olaszországban Cassinónál az angol csapatoknak, páncélosok támogatása mellett indított több támadása, a helység északi része ellen, a német csapatok összefogott elhárító tüzeiben meghiúsult.

Az Adriai-tenger partján a németek több előretörést visszavertek és eredmé-

nyes rohamcsapat-vállalkozás során az angolszászok több támaszpontját a levegőbe roptatták.

Északamerikai bombázó-kötélkepek március 22-én, zárt felhőtakaró védelme alatt, a német birodalmi fővárost támadták meg és több lakónegyedre választás nélkül gyújtó és robbanó bombákat dobtak le. Kedvezőtlen elhárító viszonyok ellenére a légvédelmi tűzserg 19 ellenséges repülőgépet, köztükből 13 négymotoros bombázót lelőtt.

Néhány ellenséges repülőgép zavaró támadást intézett közép-németországi helységek ellen, angol bombavető kötelékek pedig az elmúlt éjszaka a Rajna-

#### Szófiából nagy tömegekben költözik a lakosság vidékre

Szófia. (Tp.). Mindazok, akiket foglalkozásuk vagy halaszthatatlan dolguk nem köt Szófiához, a legutóbbi támadások után ismét elhagyták a bolgár fővárost. A szófiaí pályaudvarokról zsufolva indulnak a vonatok az egyes vidékekre vezető társasgépkocsi járatokra pedig napokkal előre minden jegy elkel. A kik az elmúlt gyugalmi időszakban lassanként visszatértek a fővárosba, most ismét igyekeznek elhagyni Szófiát. Azok, akik Szófiában tartózkodnak, teljesítik kötelességüket. A mentési és eltakarítási munkálatok éjjel-nappal szervezettek folynak. A hangulat elszánt. A bolgár lapok, ha erősen korlátozott terjedelemben

va a londoni és washingtoni kormány véleményének kikérése nélkül létesített diplomáciai kapcsolatot a Badoglio-kormányval, láthatóan kellemetlenül érintette az angolszász hajtalmakat. Míg semleges körök arról példálózhatnak, hogy a Badoglio-kormány váratlan elismerése azé a történet, mert a Szovjet elébe akart vágni az Olaszországban érvényesülő tulságos angolszász befolyásnak, — az angol sajtó egyre nyitlabban tesz célzást arra, hogy az ily lépések kedvezőtlen hatással lehetnek az angolszász-csoz együttműködésre. Közben Moszkva már a második menetnél tart: Pierre Cot volt francia légügyi miniszter az algéri fejszabadjási bizottság nevében Moszkvában tárgyal. Hír szerint azokról a feltételekről tanácskozik, amelyek teljesítése fejében a Szovjet-Unió De Gaulle felszabadjási bizottságát elismerné Franciaország törvényes kormányának. A szovjet-francia kapcsolatok mélyítésének jele egyébként az a tény is, amelyről a DNB, stockholmi tudósításából értesülünk s amely szerint De Gaulle tábortok hozzájárult ahhoz, hogy a Szezi-csatorna részvénytársaság részvényeinek egyharmadát a Szovjet-Unió vegye át. Ezzel a művelettel szintén erősödik a Szovjet földközvetlen befolyása, amennyiben sikerül helyet biztosítania a maga számára abban a társaságban, mely a Szezi-csatorna ügyeiben mértékadó. Angolszász körökben Eden és Hull ismeretes nyilatkozata után (Moszkvától felvilágosítást követelnek a Badoglio-kormány elismerése ügyében), feszült érdeklődéssel várják a további fejleményeket. (—r)

Majna vidék helységei, különösen pedig a Majna melletti Frankfurt városa ellen intéztek terrortámadásokat. A város területén jelentékeny károk keletkeztek és a lakosságnak veszteségei voltak. A német éjtszakai vadászok és a légvédelmi tűzserg 55 négymotoros bombázót lelőtt.

Német hars repülőgépek jó eredményel London egyes célpontjait támadták meg.

A német haditengerészet biztosító jár-művei a holland partok előtt 3, eredménytelenül támadó repülőgép közül keletkeztélőket, a harmadikat pedig felgyújtották.

#### BULGÁRIÁBAN TOVÁBBI LÉGI TÁMADÁSOKRA SZÁMITANAK

Szófia. (NST). A Nemzetközi Sajtótudósító jelenti: A bolgár főváros utcáin falragaszokon tették közzé az „Otec Pajzsi” hazafias szövetség felhívását, amely többek között a következőket mondja: „Bulgária ellen tovább tart az angol-amerikai légi terror és a március 16-ára varradó éjtszaka újabb súlyos csapást mért

**fővárosunkra.** A rombolások és az emberáldozatok minden terrortámadás alkalmával szaporodnak. Nem kételkedünk abban, hogy az angolok folytatják terrorjukat Bulgáriával szemben és további bolgár otthonokat pusztítanak el és újabb bolgár családokat döntenek súlyos szenvedésbe. Mégsem leszünk második Olaszországgá és

Bulgária nem szennyezi be magát új Badoglioval. Előszöri nem tudják szétrombolni szilárd akaratunkat, hogy határozottan és nemzeti céljainkhoz méltóan megvédjük nemzeti becsületünket. Tudjuk, hogy a történelmet vérelelírják és tudjuk, hogy a nemzeti eszményeket csak drága áldozatokkal lehet kiharcolni".

alatt is" vitézül harcoljanak. A napiparancs felolvasásakor kisebb „incidensek" kerültek sor, amelyeket azonban „hamarosan elintéztek". A büntetések tekintetével az egyszerű matrózok „kissé érthetetlen helyzetére" enyhék voltak, — mondja a Tp. római jelentése.

solatos szándékai megvalósulnak, akkor csaknem teljesen kész lesz diplomáciai hálózata, amellyel előkészíti befolyása kiterjesztését egész Európára. Sztalinnak akkor már csak a Badoglio-val való szövetségre van szüksége. Egyre inkább beigazolódnak tehát, amit annakidején Smuts Londonban megjósolt.

**Az olasz hajók átadása a Szovjetnek**

Róma. (Transkontinent Press). Az algéri rádió néhány nappal ezelőtt közölte, hogy közvetlenül külszömbön áll az olasz flotta átadása a Szovjet tengerészeti bizottságának. Az olasz hadihajók parancsnokságát szovjet-orosz tengerésztisztek veszik át. A legénységnek legfeljebb 30 százalékat szovjet tengerészekkel cserélik ki. Az olasz hajók ilyen

módon feleslegessé váló olasz tengerészeket a feketetengeri szovjet flottához osztják be. Az algéri rádió ezenkívül azt is közölte, hogy De Courton tengerenagy napiparancsot intézett az olasz hajóhadhoz, amelyben közölte, hogy a megtörtént döntés a haza javát szolgálja és hogy elvárja, hogy az olasz katonák „idegen zászló

**A JAPAN HADERŐ ÁTLÉPTE INDIA HATÁRÁT**  
Lisszabon. (Rador). A brit hírszolgálat jelentése szerint Mountbatten brit tábornok indiai főhadiszállásáról közli, hogy a japánok átlépték India határát. A támadók eléggé heves támadást indítottak Imphal irányában. A japánok Tuddimól északra vannak és fűz alatt tartják az Imphal felé vezető utat.

**LONDON TÁJÉKOZTATÁST KÉR MOSZKVATÓL**

Genf. (Rador). Az angol hírszolgálat jelentése szerint, Eden angol külügyminiszter, szerdán a képviselőházban kijelentette, hogy az angol kormány nem akar változtatni a szövetségesek és a Badoglio-kormány közötti jelenlegi helyzeten, amit az olaszországi ellenőrző bizottság szabályoz jelenleg. Az angol kormány most tájékozik a szovjet kormánytól, a Badoglio-kormány és a szovjet kormány kölcsönös megbízottainak kinevezése ügyében, valamint azon ténnyre vonatkozólag is, hogy Angliát, ebben az ügyben előzőleg nem kérdezte meg, Eden külügyminiszter még kijelentette, hogy a Spanyolországgal folyó tárgyalások előrehaladnak, bár ezek a tárgyalások a leghatározottabb kérdések egyikét képezik.

**A politikai arcvonal**

**Hivatalos jelentés a német csapatok Magyarországra érkezéséről és Sztójay kormányának összetételéről**

Budapest. (Rador). A német távirati iroda hivatalos közleményt ismert, amely a magyar távirati iroda március 22-én, szerdán délután hozott nyilvánosságra:

A létrejött egyezmény értelmében német csapatok érkeztek Magyarországra, hogy a háromhatalmi egyezményben egyesült európai nemzetek közös hadvezetésének keretében Magyarországot a közös ellenséggel szemben támogatásukkal s főleg azért, hogy a bolsevizmus elleni harcot hathatósan megerősítsék. A kormány helyzetjesítésére, amely benyújtotta lemondását, a kormányzó Sztójay berlini magyar követet bízta meg az új kormány megalakításával. Ennek összetétele a következő:

Miniszterelnök és külügyminiszter Sztójay Döme; a miniszterelnök helyettesítésével megbízott árcanálkülső miniszter Rácz Jenő; belügyminiszter Jarrass Andor; pénzügyminiszter Reményi-Schneller Lajos; ipariügyi miniszter Szász Lajos; kereskedelem- és közlekedésügyi miniszter Kunder Antal; földművelésügyi és közellátásügyi miniszter Juresek Béla; igazságügyminiszter s egyben a vallás- és közoktatásügyi tárca ideiglenes betöltője Antal István; hadügyminiszter Csataj Lajos.

A két szövetséges kormány egyetért abban, hogy a megtett intézkedések hozzá fogják járulni ahhoz, hogy a magyar és német nép régi baráti és fegyvertársi kapcsolatának szellemében, Magyarországon minden erőforrása igénybe vétele a közös ügy végső győzelméért, — mondja befejezésül a szerdán kiadott hivatalos közlemény.

**Németország új budapesti követe**

Berlin. (Rador). Hitler Adolf német birodalmi vezér és kancellár, Ribbentrop birodalmi külügyminiszter előterjesztésére Weehsenmayer Edmund német birodalmi követté és meghatalmazott miniszterévé.

Jagow báró, Németország eddigi magyarországi követét visszahívták és a külügyminisztériumban központi szolgálattételre osztották be.

**Rémhírtérjesztők letartóztatása Szlovákiában**

Bucuresti. A Timpul című román lap a következő pozsonyi jelentést ismerteti: Szlovákiában néhány rémhírtérjesztőt letartóztattak. Nevüket a lapokban közzé tették.

**AZ ANGOL NAGYKÖVET VISSZATÉRT ANKARÁBA**

Istanbul. (Tp). Sir Knachtbull Huggessen, Nagybritannia törökországi nagykövete, aki egy idő óta állomás helyéről távol, a Közel-Keleten tartózkodott, tegnap visszakerült Ankarába. Semleges politikai megfigyelők pillanatnyilag valószínűtlennek tartják, hogy

változás történjenk Anglia ankarai nagykövetsége vezetésében.

**PAPEN ANATÓLIÁBAN**

Istanbul. (Tp). Papen ankarai német nagykövet hollétééről a legutóbbi

**Hull nyilatkozata az Atlanti-óceánhoz való ragaszkodásról**

Washington. (ESD) Cordell Hull északamerikai külügyminiszter nyilatkozatot tett az Egyesült Államok külpolitikai céljairól és 17 pontban foglalta össze azokat az irányelveket, amelyeknek alkalmazásával az amerikai magartás iránt megnyilvánuló kételkedést és bizalmatlanságot a nyilvános életből ki akarják küszöbölni és az Atlanti-óceánhoz való ragaszkodás álláspontját akarják megerősíteni. A külügyminiszter a következő megalapításokat tette:

1. Az amerikai külpolitika első és döntő célmegjelölése az ellenségnek lehető gyors megsemmisítésében és a rendes biztonság helyreállításában nyer ki fejezést.
2. Az USA külpolitikája jószerződi kapcsolatokat létesítésére törekszik az egyes nemzetek között, a szabadság, egyenlőség, igazságosság és erkölcs elve alapján.
3. Amerika olyan nemzetközi hatóság létesítését kívánja, amely a világbékét fenntartásáért szolgálja, ha kell, hatalmi eszközökkel.
4. A békét veszélyeztető nemzetek közötti politikai ellentétek olyan testületek elé kerülnek, amelyeknek feladata ezeket a problémákat megoldani.
5. A világbékét fenyegető jogvitákat nemzetközi törvényes úton döntse el.
6. Az egyes nemzetek hadfelszerelését nemzetközi együttműködéssel szabályozzák, hogy a befolyási övezetek, szövetsé-

ges és a hatalmi egyensúly-rendszerek fenntartását.

7. Az egyesült nemzetek feladata a támadó nemzetek felülvizsgálata, amíg

ők ki nem nyilvánítják akaratukat és képességüket, hogy a világgal békében kívánjanak élni. Ez a békemegállapítás alapfeltétele és ennek gyorsasága attól függ, hogy a japánok, németek és olaszok, valamint szövetségesük erre vonatkozó készségüknek kellő súlyú bizonyítékait milyen mértékben nyújtják.

8. A kereskedelmi korlátokat el kell távolítani.

9. A nemzeti valutákat állandó árfolyam mellett ismét szabadon lehesse kísérni. A fizetési vonatkozások rendszerének megteremtése érdekében a termelés és az anyagi előrelépés szempontjából csak az olyan helyek igényelnek figyelmet, ahol ezekre megfelelő piacok vannak és szállítást az emberi szükséglet megköveteli.

A továbbiakban Hull valamennyi nemzetnek, akár nagy, akár kicsi, teljes egyenjogúságot követeli. Valamennyi állam szuverén egyenjogúságának elve, függetlenül nagyságuktól és erejüktől, képezi egyedüli alapját a világbiztonság jövő rendszerének. Minden nemzetnek jogában álljon kormányzati rendszerének formáját és részleteit úgy megválasztani, ahogyan akarja, mindaddig, amíg ügyeit más nemzetek biztonságának veszélyeztetése nélkül intézi.

**LENGYEL NYILATKOZAT**

Manchester. (ESD). Kot lengyel tájékoztatói miniszter a Manchester Guardian című angol lap számára adott nyilatkozatában kijelentette, hogy a londoni lengyel kormány hajlandó mint egyenrangú fél, jóakarattal tárgyalni a Szovjet-Unióval.

**Kanada „milliárdos ajándéka"**

Lisszabon. (Tp). Mackenzie-King miniszterelnök közölte az alsóházzal a kanadai kormányban azt az elhatározását, hogy lemond a szövetségeseknek szántott áruak megfizetéséről. Ezek a szállományok a toyo költségvetési évben Kanadának több mint egymilliárd dollárba kerültek. A miniszterelnök egyúttal három államszerződést terjesztett az alsóház elé jóváhagyás végett. Az államszerződéseket „általános egyezmény kölcsönös segélynyújtásról" névvel jelölték meg. A szerződéseket Kanada Angliával, a Szovjet-Unióval és Ausztráliával február 9-én, illetve március 9-én kötötte. Kanada csupán azt kötötte ki magának, hogy a háború után megmaradt még használható anyagot vissza kérheti és pedig „általános jótékonyági célokra", vagy pedig, amennyiben hajókra és motoros járművekről van szó, saját használatra.

Kanada „milliárdos ajándékának" jelentősége az Angliával kötött szerződés bevezetéséből tűnik ki, amely a következőképpen szól: Mind Anglia, mind Kanada megegyeznek abban, hogy háború utáni kapcsolataikat nem szabad megterhelni háborús adósságokkal és az ezekkel összefüggő gazdasági nehézségekkel.

**ÍRORSZAG ÉLELMÉZESI GONDJAI**

Dublin. (Tp). De Valera ir miniszterelnök rádióbeszédet mondott és ebben felhívta a figyelmet arra a veszélyre, amely abban a körülményben rejlik, hogy a fontos közszükségleti cikkek tekintetében Írország a külföldre szorul. A legutóbbi két évben az ir szabadállamban nagyobb területet műveltek meg, mint 1850 óta bármikor, a termés hozama azonban így is alig volt valamivel több, hogy a szükséglet felét fedezhette volna és az is csak hét hónapra volt elégséges. Írországban a buza után legfontosabb termény a burgonya és a gazdákna ezért minden talpalatnyi földet ki kell használniuk, hogy azon burgonyát termeljenek.

**Pierre Cot moszkvai utja**

Stockholm. (NST). Pierre Cot olit francia légügyi miniszter moszkvai utjával kapcsolatban londoni gaulleista körökben azt mondják, hogy a mögött Sztalin messzemenő diplomáciai terve rejlik, amelynek célja az, hogy először a gaulleistákat, később Franciaországot is szerződéssel befolyásal alá vesse. Sztalin első lépése a Benessal való szövetség volt. Most következik a második lépés, a szövetség Gaulle táborával. Ezzel fel- ujul a francia-szovjet szövetség és a paktumoknak az a rendszere, amely annakidején a Népszövetség alapján Csehszlovákia körül kialakult. Ez a rendszer most épült fel, hogy Franciaország és Szovjet-Oroszország szövetségét ad- tak Csehszlovákiának. Csehszlovákia elleni „támadás" esetén először Francia- országnak kellett a támadónak hadat üzennie s azután ugyanezre volt köte- lezve a Szovjet. Mindkettőnek azután arra kellett törekednie, hogy a többi népszövetségi államokat mind bevonják „a támadó" elleni háborúba. A paktu- moknak ez a rendszere Münchenben ösz- szesződött. A Szovjet még ma is bosszus a miatt, hogy Franciaország akkor az egyezményvel ellentétben cselekedett, a

nélkül, hogy előzőleg tanácskozott volna Moszkvával.

Londoni gaulleista körök szerint Sztalin most visszatér erre az egyezmény- rendszerre, de áthelyezi a súlypontot. Az a paktum, amelyre törekszik, a következőképpen működne: Szovjet-Oroszország és Franciaország garanciát ad Csehszlo- vákiának. Ha ez utóbbit megtámadják, akkor elsősorban Szovjet-Oroszország üzen hadat a támadónak s azután követi példáját Franciaország. Ennek fejében Moszkva a gaulleista bizottságot Fran- ciaország kormányának ismeri el. Ha Sztalinnak a paktumokkal kap-

**Lequia**

**Ma nap óta még hevesebben támadnak az oroszok**

Bucuresti. (SPP). Egy berlini jelentés azt állítja, hogy a szovjet táma- dások tegnaptól kezdve újabb szakaszba léptek, amelyek hevesességükben — így látszik, — felülmúlják az előzőket. Ezeknek a támadásoknak a súlypontja Karpontal és Proscurov között van. Az oroszok déli irányban támadnak, azzal a szándékkal, hogy a Bug és Dnyeszter között lévő német védelmi vonalat hátulról veszélyeztessék. A német csapatok jelentős sikert értek el a proscurovi védelmi harcokban, — mondja a berlini jelentés.

Husvétira a legszebb ajándék

KAKASSY  
ENDRE:

## ERDÉLYI MESEVILÁG

Sebbenél szebb mesék, képek, gyönyörű  
kiállítás  
KAPHATÓ A FECSKES KÖNYVEKET  
ARUSÍTÓ KÖNYVKERESKEDESEKBEN

## Jog és erkölcsi erő

Az utóbbi évek nemzetközi jogi irodalma bővelkedik az olyan tervekben és tettekben, amelyek a világ újjárendezésének jogi alapjaival foglalkoznak. Mindentűlt elsősorú kérdésként szerepel a szervezeti problémák megoldása, de alig találjuk nyomát olyan törekvéseknek, amelyek mélyebbre hatolnának és a pozitív jog felszínét elhagyva a jogélet mélyebb rétegeibe nyulnának le. Pedig ahhoz, hogy a nemzetközi jog valóban tartós és maradandó megoldásokhoz jusson, meg kell látni a jogi igazságosság arcát, amelyet az utóbbi évtizedek pozitívizmusa és etatizmusa teljesen eltakart. A probléma nemcsak a szervezeti, hanem egyúttal bölcséleti, vagy ha úgy tetszik, világnézeti kérdés is. Más szavakkal: egy emelkedettebb és valóban nemzetközi közösség érdekeit szolgáló rend létrehozásához nem elégséges egy jogi szervezet felállítása, hanem elsősorban is a jogi öntudat homályát kell megszüntetni s a jog uralmát ismét arra a piedesztálra kell állítani, amely a társadalomrendező értékénél fogva megilleti.

A jogi élet horizontjának legítimáns ósak a pozitívizmus terméketlen talajának elhagyása és a természetjoghoz való visszatérés általi lehetséges! Csakis a teisztikus alapon nyugvó, az isteni Örök Törvényből sugárzó és a józan emberjé és világánál felismerhető természetjog teteleinek elfogadása vezethet el a jogi élet tényeinek átértékeléséhez, az emberiség jogfelfogásához s adhat a politikuskok kezébe olyan fohérró, amelynek alapján a pozitív jogrendezés helyességét vagy helytelenségét megmérhetik. A pozitív (a tapasztalati, tétel) jog igazi erejét éppen az biztosítja, ha az örökéleti természetjog teteleken alapul, vagy legalábbis nincs azokkal ellentétben.

A nemzetközi jog pozitív jogi szabályokká zsugorodott össze és nem foglalta magában azokat a nemzetközi kötelezettségeket, amelyek a természeti erkölcsi törvényből az államokra nézve adódnak. Teljesen megfeledkeztek arról, hogy az igazi, tágabb értelemben vett nemzetközi jog nemcsak pozitív jogszabályokat, hanem az igazságosságot, az emberiséget, az önzetlenséget, az áldozatvállalást és mindenekelőtt az idegen jogok tiszteltetésének parancsait is magában foglalja.

S itt lép éppen előtérbe a kis nemzetek szerepe. A kis nemzetek, amelyek jogaik érvényesítésénél nem vehetik igénybe az erőt és hatalmat, jogi eszményeik tisztaságával küzdhetik ki méltó helyüket a nemzetközi életben. A nemzetközi élet nagy jogi átnevelésében az új jogi öntudat felébresztésében a kis nemzeteknek kell elsősorban közreműködni.

A kis nemzeteknek kell szembeszállniuk az a pozitívista felfogással, amely a Jog világában Janus arcot teremtett s egész más jogfogalmat alkotott: belső, állami viszonylatban, mint nemzetközi viszonylatban.

A kis nemzeteknek már erejük csekélye folytán is az erkölcsi eszményekbe és a természetjog mindenkit kötelező erejébe vetett hitet kell vallaniuk.

Eppen az erkölcsi erő az, amely nehéz helyzetekben megfontoltá és ugyanakkor áldozatkésszé teszi a kis nemzetet s erőt felfokozza, ha jogai védelmére van szó.

Talán éppen egyes kis nemzetek bizonyították be leginkább, hogy a nemzeti elv mennyire összeegyeztethető az egyetemes emberi elvekkel. A kis nemzetek érzik át talán leginkább és legmélyebben azt a kapcsolatot, amely őket az emberiség nagy családjához fűzi. Nem véletlen, hogy a modern — természetjogi elvekkel telített — nemzetközi jog megteremtője egy kis nemzet fia, a holland Grotius Hugó volt. S az sem véletlen, hogy éppen a kis nemzetek anyai kiváló jogászai és állambölcsesei adták a világnak, akiknek nagy erkölcsi tekintélyére a hatalmas nemzetek fia is gyakran hivatkoznak. (K)

## A HANGYA

Belkészekből, tanítókból, gazdaitjából kell  
kikerülniök a szövetkezeti gondolat előharcosainakHaller István gróf a szövetkezeti vezetők felelős munkájáról, a Hangya nevelő tevékenységéről  
és az új célkitűzésekről

(Negyedik közlemény)

Aiud-Nagyenyed. Eppen csak annyi időm van, hogy fordítsak jegyzet-tömbömön, amelyre Haller István grófnak, a Hangya-szövetség elnökének nyilatkozatát jegyzem, máris igen érdekes és a szövetkezeti mozgalom létfontosságú kérdését veti fel az elnök, amikor a szövetkezeti vezetők felelősségéről beszél.

## elsősorban papjainkat, tanítóinkat szeretnők első helyen látni

Örömmel és boldogan állapíthatom meg, hogy ahol a lelkipásztor és a tanító igazán vezetője népének, ott a szövetkezeti gondolat egyik szép eredményt a másik után éri el, akármilyen nehezek is az idők és a körülmények.

A közösségi, testvéri érzést, amit a nép egyházi vezetői a templomban és iskolában ápolnak, a szövetkezeti mozgalomban való részvétel teszi, gyakorlativá, valószínűsíti meg a mindennapi életben. Szövetkezeti életünk új, erkölcsös gazdasági öntudatot ad népünknek; a szövetkezeti mozgalomba való öntudatos bekapcsolódás valósággal küzdi népünk lelkéből a csak egyéni haszonért, zsorszárrá váló áru közvetítés gondolatát, a jömnőségű áru és annak méltányos ára pedig reávezeti a szövetkezeti mozgalom előnyére. A szövetkezet vezetői, ügyvezetői, könyvelői, pénztárnokai, boltkezelői megtanulják a szövetkezeti könyvvezetést, mérlegkészítést, üzletvezetést és ezt a tudásukat az életben saját gazdaságukban is gyümölcsösíthetik, nem is szólva most arról, hogy a szövetkezeti perselyből épített közművelődési házak, olvasó szobák, könyvtárak és a nép lelki fölemelésének más intézményei mennyire emelik a falu szellemi szintjét és ennek az emelkedésnek különös értékét ad az a tény, hogy a falu lakossága szövetkezeti öntudatból érte el ezt. Arról is talán felesleges

## Ezekben tanulja meg a jövő nemzedék

a szövetkezet ügyvezetését, a szövetkezeti könyvelés eszmény-bizását. Ugyazólvan játszva-tanulás ez, de nagyon komoly játék, ami itt folyik. Aru adnak-vesznek, könyvelnek, pénztárt vezetnek apró elemistáinktól kezdve gazdaitjaink, gimnazistáink, valamint jövő tanítóinkig.

— Ha sorrendet akarunk tartani, akkor gazdaitjaink és tanítóibóljeink szövetkezeti nevelését látom a legfontosabbnak. A tanítónak, vagy tanítóőnének, mint népe első nevelőjének, az iskolai kötelezettségen kívül, bele kell kapcsolódnia a falu életébe, falva népének minden közösségi munkájába és így első helyen természetesen a szövetkezet

## nemcsak elméleti oktatást

van a növendékek, hanem iskolai gyakorlati szövetkezeteikben az ügyvezetési kapcsolatos teendőket is elsajátítják. A Bethlen-főiskola tanítóképzőjéből valóságos „mérlegképes könyvelők” kerültek ki, akik falura kerülésén, új munkahelyükön minden nehézség és zökkenő nélkül átvették egy-egy szövetkezet ügyvezetését, illetve üzleti könyveinek a vezetését.

— Gazdaitjaink szövetkezeti nevelésében — folytatja Haller gróf — két szempont hangsúlyozását tartom igen fontosnak. Mint a falu jóvendő, tanulmányi gondáink, ott lesz a helyük a szövetkezet vezetői között, gyakran mint

— Meg kell jegyezmem, hogy a tulajdonképpeni lendületes szövetkezeti élet nem is annyira a tagoktól, mint a tetre és áldozatra kész, a közjóért önzetlenül munkálkodó vezetőitől, vezetőségétől függ majdnem mindenütt. A lendítő erőt mindig a tetrekező vezetőség adja mineműt. Minél több ilyen vezetőre van szükség a népünknek, és

részletesen beszélnem, hogy a szövetkezetek és a gazdakörök összefogása a termelést is milyen nagy lépésekkel viheti előbbre a közösen beszerzett gazdasági gépek használatá által.

— A legnagyobb elismeréssel kell szólanunk — melegszik át az elnök hangja — a szövetkezeti hálózatunk vezetőinek önzetlen munkájáról. Kisebbségi részük igen csekély tiszteletdíjért, nagyobb részük teljesen díjmentesen végzi a nagy felelősséggel járó, különösen a háborús helyzet adta törvényrendeletet utvesztőben sok-sok gonddal, törődéssel járó szövetkezet-vezetői munkát. Öntudatosan állanak szövetkezeteiknek kormányruhája mellett, mert érzik, hogy ezzel közösségi életünknek, népünk jövőjének tesznek szolgálatot. Papokat, tanítókat, iparosokat, gazdabereket látunk az élen, akik nap-nap után vállalják az újabb terheket a szövetkezetért, mert érzik, hogy ezt az intézményt és a szövetkezeti ügyet hivatásának megfelelően és hiánytalanul kell majd átadniuk a következő nemzedéknek.

— Ennek a jövő nemzedéknek nevelése a szövetkezeti életre, egyik legfőbb gondunk — folytatja nyilatkozatát Haller elnök. — Határozatos támogatói ennek a nevelő munkának az iskolaszövetkezetek.

vezetésébe is. Ma, amikor a törvényes rendelkezések korlátozzák a lelkészek szövetkezeti működését, sokszorosan fontos, hogy tanítóink már hivatásukra való előkészületük alkalmával, az iskola falai között sajátítsák el a szövetkezeti ügyvitellel járó gyakorlati tennivalókat és tudnivalókat.

— A legnagyobb elismeréssel szólhatok a Bethlen-főiskola tanítóképzőjéhez ahová katolikus, evangélikus és unitárius ifjak is járnak a reformátusokon kívül) és a sibui-nagyszabeni ferencrendi intézet tanítóképzőjéhez (ahová református, evangélikus és unitárius leányok is járnak a római katolikusokon kívül) szövetkezeti nevelő munkájáról. Ezekben az intézetekben

pénztárnokok, sőt könyvelők is, esetleg a szövetkezet vezetői is lehetnek. Nagyon fontos tehát, ha tisztában vannak a szövetkezeti ügyvitellel. A másik fontos szempont, hogy a meglévő fogyasztási és hitelszövetkezetek fejlesztésén kívül

## a jövő gazdáira vár az a feladat is,

hogy minél több termelő-, fogyasztási-értékesítő- és hitelszövetkezetet szervezzenek. Ez a szervező munka és a szövetkezés iránti bizalom terjesztése a mai gazdaitjainkra vár. Mindig nagy örömet érzek ha az ősi Kollégium legfiatalabb

hajtásában, a Ciumbud-csombordi gazdasági iskolában, valamint a római katolikus egyház fenntartotta iermai-radnói gazdasági iskolánkban folyó öntudatos szövetkezeti nevelésre gondolok. Ez a nevelés így még jobban összeköti az Erdélyi Magyar Gazdasági Egyesület és a Hangya-szövetkezetek népiünk jövő boldogulásáért és előrehaladásért kifejtett nagy munkáját, amelynek további kiegészítése elsősorban ezekre a fiukra vár, akik mint vezető-gazdái bizonyára váltalmaj fogják a vezetőik áldozatos és komoly munkáját. Ha erre a nevelésre gondolkodunk sokkal több reménységgel nézhetünk Hangya-Szövetségünk jövő munkája elé is.

— A mai idők is e nevelő munka fontosságát hangsúlyozzák. A világ a gépek országában olyan nagy lépésekkel halad, hogyha nem vigyázunk, népiünk egyszerű fiait mindenben lemaradnak. Népiünk nagyon szegény és rendkívül nehéz körülmények között él, ugyohgy egvénileg képtelen saját erejéből nagyarányú gazdasági vállalkozások véghezvitelére. Mi csak

## a hiesi gazdasági erök szövetkezeti összefogása

Ital alkothatunk valami érdemlegeset. Öklünk kell a dán nép és finn nép testvérünk magasszintű gazdasági műveltségét és szövetkezeti szervezkedését. A mi népiünknek is mindent meg kell tennie — ezért készítjük annyi szeretettel a fa, hogy a háború után bekövetkező jövő nemzedék a szövetkezeti munkán nagy gazdasági versenyben a jobb értékesítési lehetőséget és ezáltal a magasabb elejzínvonalat elérhesse és azor meg is tudjon maradni.

A jóvendő gondolva, amit Haller elnök a szövetkezeti élet szempontjából vád az esztendőre milyen tervei vannak, amizolt, megkérdem még bucsuzóban, erre ket a szövetkezési tereen megvalósulva szeretne látni?

— Munkaterv válaszása a mai háborús fegyverzajban és a mai körülmények között közel áll a lehetetlenséghez. Egyelőre a Hangya igazságsága minden erővel arra törekszik, hogy a kapcsolatot szövetkezeteinkkel minden körülmények között fenntartsuk és a lehetőség szerint ellassuk őket és az igazi szövetkezeti lelkiiséget tovább ápoljuk. Rendkívül örvendek, — hogy egy konkrét tervemre munkassak reá —, ha

## például a brasovi-brassói fogyasztási szövetkezetet

ebben az évben megnyithatnók. Idevonatkozhat tárgyalásaink az illetékesekkel állandóan folynak. Egyébként feladatommak tekintem azt, amit már szövetségünk multévi közgyűlésén is kijelentettem: Nem nyugszom addig, amíg népiünk minden tagja szövetkezővé nem válik.

NAGY JÓZSEF

Veszek  
egy-egy könyvet  
és  
egész könyvtárakat!„LIBRO”  
PAULA MERA. Atad, Regina  
Maria-káru. 12. Iávbeszélő 19 85  
Péi szám 9779-1940

Gyorsvonattal a föld belsejébe

A huszadik század tudománya már igen kiszélesítette a megismerések határát, ocharolt a sátratoszférába, megismerte a nagy világegyetem számos titkát, de még mindig van valami, ami áthatolhatatlan sötétség, léptébe maradt burkolva — és ez a föld maga, amelyen élünk. Hogy mi van ennek a földi sárgolyónak a belsejében, azt mindeddig nem sikerült megtudnunk, mert csak sejtelmekre, tudományos elképzelésekre támaszkodunk. Azelőtt úgy vélték, hogy a szilárd földkéreg mögött tüzes folyékony anyag van, amely időnként nyugtalanodni kezd és ez a nyugtalanság a föld felszínén vulkán-kitörésekben nyilvánul meg.

Ezeket a feltevéseket a későbbi kutatások megerősítették. Kiderült, hogy a tűzhányók lávája hetven kilométernél nem nagyobb mélységből tör ki. A főáramlító összetétele sokkal hasonlóbb. Mára az óceánok tízezer méteres mélységét is elenyésznek a földgolyó keresztmetszetéhez képest. Arámlog olyan keskeny, mint a dinnye héja a dinnye belsejéhez képest. A föld átmérője 12 700 kilométer és a legjobb furógépekkel is csak három kilométernyire lefelé sikerült eddig a mélyébe hatolni. Ha rendelkezésre állna egy gyorsvonat, amelylyel be lehetne hatolni a föld középpontjába, úgy a vonat a következő képződményeken vonulna át: halvánnyárgó kilométer széles a föld kérge, ezektől száz kilométer volna az úgynevezett litoszféra, amely a legkeményebb kőzetből áll. Ezután kétszáz kilométer hosszú szögletes a föld magja, amely a föld középpontjában, amely háromszáz kilométernyire szélességben nyitlak-vasból áll.

Másik nagy problémája földünknek a két sarkvidék. Sok bátor kutató tudós hagyta már ott életét, míg erre a két pontra ki lehetett tűzni a határoló tudományi győzedelmes zászlaját. Az Eszaki-sark a tenger kemény jégakarája miatt fekszik a Dél-sark viszont óriási szárazságot, majdnem alkatlan mirt Európától, hogyan lehet majd ennek a két sarkvidék között, az nagy kérdés, mert ezt a világrész nagyságú területet ez-rot-száz méter magas jégpáncél zárja el. Talán az atomerőmű tudományának fejlődése fog majd egyszer odavezetni, hogy át lehet melegíteni a Déli-sarkot és akkor a megolvasztott jégakarák alól kitörtök az óceánok jóval kintesevel a határoló világrész is.

A geológusok erősítik, hogy általában van egy újabb nagy szárazföldi terület is. Újginea területén új föld emelkedik ki a tenger mélyiségeiből. Ez a föld mindjobban magasodik, de ugyanakkor szélesbbedik is, mert szakadással újabb korallképződmények tapadnak hozzá. Ime tehát alakul a hetedik világrész is.

A timisoarai-temesvári Hangya fogyasztási szövetkezet közgyűlése. Március 26-án, vasárnap délután négy órakor a timisoarai-temesvári Hangya fogyasztási szövetkezet az erzsébetvárosi Lahovary-tér 2 szám alatti Kiefer-teremben évi rendes közgyűlést tart. A vezetőség felkéri a tagokat, hogy minél nagyobb számban jelenjenek meg. Tisztelettel tag-sági könyvecskéjét mindenki vigye magával.

Mindenki örömmel olvassa a legújabb fecskés könyveket: Szemlér Ferenc: Hazajáró lélek. Gárdonyi Géza: A falábu ember. Ippóva-Lippa, Goschier Gyűjtemény kaphatók. Kötete 190 lej!

Azt tartatásban marad a borközpont timisoarai-temesvári vezetője, Ionaşiu Ioan, az országos borközpont timisoarai-temesvári fiókjának vezetőjét, akit a borközponttal kapcsolatos szabálytalanság miatt vizsgálati fogságba helyeztek, szabadlábra helyezését kérte. A vádlatanc most foglalkozott az ügyvel, a kérelmet elutasította és Ionaşiu vizsgálati fogságát meghosszabbította.

Márc. 25, szombat  
R. k.: Gy. o. B. A.  
Protestáns: Irén  
Ort.: Gy. o. B. A.

HIREK

Napkelte: 5.55 ó.  
Napny.: 18.19 ó.  
Holdkelte: 6.47 ó.  
Holdny.: 19.37 ó.

A Délj Hírlap megjelenik mindennap a vasárnapokat és ünnepeket követő napok kivételével. — Szerkesztőség: Timisoara I., Bul. Regina Maria 8, távbeszélő 50-78. Kiadóhivatal: L. Piata Bratianu 3, távbeszélő 28-10. Előfizetés: ár a lap házhoz való kézbesítéssel vagy postán küldve: Egy hónapra 140 lej, három hónapra 400 lej. Egyes szám ára 5 lej. Kéziratokat nem örzünk meg és nem küldünk vissza, még abban az esetben sem, ha erre külön megkérik. Aradon előfizetések, felszólamlások Metianu-utca 6, hirdetések Eminescu-utca 4, szám alatt, Reclama irodában. Távbeszélő 17-11.

— Nem változik a lakbérleti törvény. (Bucureşti). A miniszterelnökség jóbb, hozzá intézett érdeklődésre válaszolva közli, hogy az 1943 április 6-án megjelent lakbérleti törvényen az idén április 23-án semmi változás nem történik. (Rador).

— A timisoarai-temesvári elszállásolási hivatal helyisége. A timisoarai-temesvári elszállásolási hivatal, amely a Lenau-utca 6. szám alatti helyiségében működik, a megyei prefektúra épületébe költözött át.

Két vonal között

Az első könyvem első oldalára a „soha-meg-nem-elégedés” himnuszát írtam be... Nincs jogom hát panaszkodni, ha ma is elégedetlenül futok még; sokat szeretem, sokat el is dobtam; egy vállrándjással; gesztusaim idegesek voltak és türelmetlenek; soha le-nem-ültem egy pillanatra sem; gazdaságomban szegénynek éreztem magamat és fáradtságomban nyugtalanulnak; nemesak a könyvemben, homlokomra is fel van írva a „soha-meg-nem-elégedés”. Fútottam hősien, szüntelenül, lélekzötlettel; olykor szinte elbukni látszottam s hasonlítottam ahhoz a fához, amelynek koronáját földig csapja a szél... Mi tart föl? Mj a gyökér, mely nem szakad el? Mely elpusztíthatatlan valami kimeríthetetlen erővel? „A hit az élet ereje: az ember, ha egyszer él, akkor valomben hisz... Ha nem hinné, hogy valamiért élne, akkor nem élne...” Ezek a szavak, Tolsztoj szavai járnak az eszemben s vízesőm, mit hiszek? Oh, öröklékék ég minden felhők mögött: kijáratlan optimizmus!

— A Iugoji-lugosi Furnica-Hangya szövetkezet közgyűlése. A Iugoji-lugosi Furnica-Hangya szövetkezet március 27-án, vasárnap délután három órakor tartja évi közgyűlést és évvégi beszámolóját a Vasile Goldis-utca 19. szám alatti református kultúrteremben.

— Engedélyezett cipő- és talpaltványok. A timisoarai-temesvári városi cipőelosztó hivatal közlése szerint nagyszámú cipő- és talpaltványt engedélyeztek. A jóváhagyott utalványok számának jegyzékét kifüggesztették.

— A Vatikán újabb lépést tett Róma védelmében. (Róma). Az olasz fővárosból érkezett jelentés szerint a Vatikán újabb lépést tett Róma védelme érdekében. A németek is további intézkedésekkel fogantatosítottak, hogy hangsúlyozzák az olasz főváros nyílt jellegét. Róma egyes kerületeiben már ismét működik a vízszolgáltatás, a Vatikán azonban még mindig víz nélkül van. (Tp).

— A vonat elé vetette magát. (Saj. tud.) Tomos Ilkó István, a Braşov-Erassó megyei Satulung-Hosszafalu községbeli lakos, a cernatui-cernatfalusi állomás közelében a helyiérdekű vonat elé vetette magát és a kerekek alatt halálát lelte. Az öngyilkosság oka ismeretlen.

— Április 24-én kezdődik a kereskedelmi érettségi. (Bucureşti). A nemzetnevelésügyi miniszter közli, hogy a kereskedelmi liceumok nyolcadik osztályában a tanítás április 8-án befejeződik. Március 31. és április 8. között a nyolcadik osztály növendékei szóbeli vizsgát tesznek. Az érettségi vizsga április 24-én kezdődik.



— Képzeld Nórám, végre megtudtam, hol tölti férjem az estét!  
— Nos?  
— Véletlenül félbeszakadt a rómi-párti és korán mentem haza. Kit talállok otthon? A férjemet!

Magyar szivvel

A MAGYAR NÉPKÖZÖSSÉG BANSÁGI IRODÁJÁBAN BEFOLYLT ADOMÁNYOK

A frateliai-ujkisdai napközi gyermekotthon javára: Sunk Máttyás 2000 lej, Ákom Ferencné 1000 lej, N. N. Szent Judás Tádé nevében 300 lej. A Szent Erzsébet napközi gyermekotthon javára: W. F.-né 200 lej. A télj segélyre: Kóczi Sándor 200 lej. A szegény özvegyek részére: Oravetz Jánosné (Sacalaz-Szakállháza) 500 lej.

Hátralékos előfizetőinkhez

Nyomatékosan felhívjuk hátralékos vidéki és helybeli előfizetőinket, hogy tartozásaikat március 31-ig rendezzék, másképpen a lap további kiadását megszüntetjük. Felhívjuk figyelmüket arra is, hogy távolabbi vidékek lapigénylése következtében az utcai árusítás csökkenteni szándékozunk. Előre elhárítjuk tehát a felelősséget, ha a tartozásaikat nem rendezett előfizetők a lapmennység újabb elosztása folytán önhibájukból lap nélkül maradnak.

— A Vatikán újabb lépést tett Róma védelmében. (Róma). Az olasz fővárosból érkezett jelentés szerint a Vatikán újabb lépést tett Róma védelme érdekében. A németek is további intézkedésekkel fogantatosítottak, hogy hangsúlyozzák az olasz főváros nyílt jellegét. Róma egyes kerületeiben már ismét működik a vízszolgáltatás, a Vatikán azonban még mindig víz nélkül van. (Tp).

— A vonat elé vetette magát. (Saj. tud.) Tomos Ilkó István, a Braşov-Erassó megyei Satulung-Hosszafalu községbeli lakos, a cernatui-cernatfalusi állomás közelében a helyiérdekű vonat elé vetette magát és a kerekek alatt halálát lelte. Az öngyilkosság oka ismeretlen.

Nemes szórakozást keress? Vegye meg a legújabb fecskés könyveket! Szemlér Ferenc: Hazajáró lélek. Gárdonyi Géza: A falábu ember. Tarnavényi Dicsőszentmártonban Rofter Károlynál

(\*) Orvosi híj. Dr. Chidioşan György fül-, orr- és gége-szakorvos, a sebészeti kórház fül-, orr- és gégeosztályának főorvosa, rendelésit uja megkezdte. Rendd. e. 12—1-g és d. u. 4—6-g. Timisoara I., Regele Ferdinand-körút, 4. I. em.

(\*) Köszönetnyilvánítások. Mindazoknak, akik Schabberger Jakab temetésén résztvettek, ravatalára koszorút, virágot helyeztek, részvétüket nyilvánították és ezzel fájdalmukat enyhíteni igyekeztek ezuton mond köszönetet a gyászoló Schabberger-család. — Ezuton monok köszönetet mindazoknak, akik szeretett férjem Szabó József temetésén megjelentek, sirjára virágot helyeztek, valamint vizsgálati szavaikkal fájdalmamon enyhíteni igyekeztek. A gyászoló Szabó-család.

— Mozik műsora. Március 24. péntek. Arad: Aro: „Manon Lescaut”, Capitol: Vétkes szerelem”, Corso: „Kaland a Grand Hotelben”, Forum: „A titokzatlatok”, Royal: „Salomé”, Urania: „Remi cirkusz”. Timisoara-Temesvár: Apollo: „Don Cezare di Bazan”, Capitol: „Kacag, bajazzo”. Corso: „Az élet sodrában”, Thalia: „Az elveszett paradicsom”

— Ügyeletés gyógszertárak. Március 24. péntek. Arad: Niedermayer (szerb palota), Stauble (Regina Maria-ut 8) — Timisoara-Temesvár: Belváros Lupea dr. (10 Mai-utca 5), Gyárváros Marinescu (General Joffre-utca 4), Erzsébetváros: Sárga (Lahovary-tér és Porumbescu-utca sark), Józsefváros: Diant (Bratianu-utca 29), Mehala: Corvin (Closca-utca 18). — Fratelia-Ujkisdai Panajoth. — Freidorf-Szabafalu Bonomi. — Március 25. szombat: Sibiu Nagyszében: Jantea M. (Regele Ferdinand-tér 10.)

Szociáldemokrata pártunk a HAVI SZEMLE Megrendelhető: ARAD, Strada Brătianu 2-4 szám.

**SPORT**

**A vállalatok alkalmazottainak kötelező sportolása**

A timisoarai-temesvári kerületi munkügyi felügyelőség felhívást közöl, mely szerint kötelező heti két órán sportolniuk kell a vállalatok alkalmazottainak. A sportórák vezetésére testnevelő tanárokat bocsátanak rendelkezésre. A vállalatok vezetőinek figyelmét felhívjuk, hogy kötelező a sporttelepek létesítése és a sportfelszereléseknek idejekorán történő beszerzése, mert most márciustól kezdve a munkügyi vezérfelügyelőség ellenőrzi a rendelkezések betartását. A nyilvános sporttevékenységet március 26-án délelőtt, az Electrica-pályán körül tartandó, mezői futóversennyel kezdik. A nők 1200, míg a férfiak 2500 méteres távon versenyeznek. A győztesek és helyezettek díjazásban részesülnek.

**Timisoara-Temesvár vasárnapi labdarugó műsora**

A Chinezul-CAMT vegyes csapata vasárnap délután félhárom órai kezdettel, barátságos mérkőzést játszik a Banatul együttesével, a Banatul pályáján. A barátságos mérkőzés után a Politechnica-CFR Hősök-Kupa mérkőzés lejátására kerül sor, félöt órai kezdettel. Ugyancsak a Hősök-Kupájáért játszik félnegykor az Electrica-pályán a Ripensia az SSMR együttesével. Előzőleg a Progresul-Vulturii kerületi bajnoki mérkőzés kerül eldöntésre míg délelőtt tizenegykor a Chinezul-CAMT ifjúsági csapata az Electrica ifjúsági együttesével játszik bajnoki mérkőzést.

**Vasárnapi sporteredmények**

Vasárnap tartották a Tomka Aron emléktornát, a mezői futásban, 5600 méteres távon. A felnőttek versenyében Németh MAC győzött 17:53 idővel. 2. Hires UTE 17:56, 3. Kelen BTE 18:04. A csapatversenyt a MAC nyerte 28 ponttal az UTE előtt, amelynek 91 pontja volt. 3. BTE 56, 4. Törelvés 98 ponttal. Az ifjúságiak 2600 m-es versenyét Bácsfalvi UTE nyerte. — A magyar 50 km-es sífutó-bajnokságot, rossz hóviszonyok mellett, Berecz Postás nyerte 4:20:19 idővel. — Budapest birkózóbajnokságainak során eddig a következők nyertek bajnokságot: A légsúlyú görög-római versenyben Szilágyi győzött. A szabadfogású pehelysúlyban első Varga. A középsúlyú görög-római versenyben Nagy, a könnyűsúlyban Fecske, a szabadfogású váltósúlyban Hunyadvári és a félnehézsúlyban Kovács, míg a görög-római rendszerű nehézsúlyban Rihetzy nyerte a bajnokságot. — A magyar női törvívó-bajnokságot Gerevichné-Bogáti Erna nyerte 7 győzelemmel Kiss előtt, akinek 6 győzelme volt.

**A MAGYAR LABDARUGÓ BAJNOKSÁG ÁLLÁSA**

1. Nagyvárad	19 16	—	3 42:19 32
2. Gamma	19 9	5	5 37:28 23
3. Kolozsvár	19 9	5	5 34:29 23
4. Ferencváros	19 10	2	7 45:27 22
5. Ujpest	19 9	3	7 64:42 21
6. SalBTC	19 8	3	8 47:39 19
7. Csepel	19 8	3	8 41:38 19
8. Kispest	19 7	5	7 44:42 19
9. Szolnok	19 8	2	9 36:35 18
10. Elektromos	19 8	2	9 46:50 18
11. Vasas	19 4	9	6 31:35 17
12. Újvidék	18 6	5	7 28:36 17
13. DVSC	18 5	6	7 26:45 16
14. Tisza	19 5	4	10 28:43 14
15. DIMAVAG	19 5	3	11 28:44 13
16. BSZKRT	19 3	5	11 32:57 11

**A SVÁJCI LABDARUGÓ BAJNOKSÁG EREDMÉNYEI**

A svájci labdarugó-bajnokságban öt mérkőzést lejátszottak, míg a hatodik, a Luzern-Zürich mérkőzés elmaradt. Az eredmények: Biel-Basel 2:0, Cantonal-Servette 1:1, Grasshoppers-Young Fellows 1:0, Lausanne-Young Boys 0:0, Lugano-Grenchen 3:1.



**Százráncu szoknya**

Írta: FARKAS KATALIN

— Gyere csillagom, gyere, gyere... Kapod már, csak ne sivalkodj, te kis éhes!

— Julis, az Istenért, hát a bőrviz! Csak nem akarja így?! ...

— Jaj nagyszágos asszony, mikor olyan éhes már a lelkem és nem tudom hol a csudába van az a bőrviz! Tiszta vagyok én kérem, hiszen minden nap köll fürdönöm!

— Ne feleseljen, Julis! És ha nem hajlandó min'ent pontosan... tegnap is nyolc perccel előbb adott neki... Figyelmeztet, kapni még szoptatós dajkát...

Hirtelen elhallgat. Miket beszél összevissza? Ijedten néz a lányra, nem ugrik-e fel sértődötten: „csak tessék másikat fogadni, én elmehetek!” És akkor mi lesz? Kezdődik minden előről.

Közben előkerült a bőrviz. Julis eleget tesz az egészségügyi előírásnak és a baba végre megkapja, amit oly türelmetlenül követel. A mohó kis szájrátapad a dajka duzzadó fehér mellére, a valószínűtlenül apró kezek röpködnek a levegőben. Percekig nem hallatszik más, mint a baba elégedett, boldog nyögdecése. Julis a melléhez tapadó gyermek fölé hajol és a szoptató nő jellegzetes mosolya bujkál az arcán. Öntudatlan, boldog, kis nevetések gyöngyöznék föl a torkán.

A asszony a diván sarkán ül és nézi a jelenetet. A száját keményen összeszorítja, néhezen lélegzik és a szemében szomorúság ég. Karkötőóráján méri az időt s abban a pillanatban, ahogy letelep a szopásra előirt tizenöt perc, ott terem a dajka mellett és szinte lépni a melléről a gyereket. A gyerek, aki közben elaludt, félrezen álmából, hanssonn sirni kezd és fejét oldal fordítva táptogtat.

— Még keres a galambom, akar még... — sugja a lány szemrehányóan.

— Nem szabad többet, megbetegszik... kis szívem, édesem...!

A gyerek dühösen, elkéseredetten, sir. — Tessék már ideadni, kisírja a lelkét! ... Csillagom, galambom! — és a mellére szorítja.

A gyerek, ahogy a lány karjában érzi magát, elhallgat. Biztos mozdulattal oldal fordul s nagyokat nyelve, elégedett sziszogással folytatja a szopást. A következő percben elalszik megint.

Mikor az asszony meglát atánanyul, Julis felemelt kézzel figyelmezteti:

— Megint fölbred! ...

Leengedi karját és csüggedten türi, hogy a lány helyezze be a gyereket puhan, óvatosan a kis, fehér ágyba.

— Ha már anya lettem, miért nem tudok egészen az lermi? — sir fel benne az elkéseredés. Miért, hogy csak ilyen féltanyság telik tőle?! ...

Hiába bujja a szakkönyveket, hiába kérte az orvosok, rokonnok tanácsát.

— Sört igyál, lelkem... — Leves egyél sokat... — Pihenj... — Mozogni... Minden tanácsot megfogadott, semmi sem használt.

— Dadát kell szerezni! — szolt az orvosi utasítás. Így került a házába Julis. Szép, fiszja, egészséges parasztlány. Az ő kicsikéje csak két napig élt s most a tejével együtt szívének minden melegét is a kis urficskának adja.

Eleinte boldogan látta, hogy a lány milyen anyás érzésekkel néz a gyerekre. Milven szivesen táplálja. S hogy a baba fejlődni kezdett, hálás volt neki. Elhalmozta ajándékokkal, kényeztette, nemcsak a gyermek miatt, hogy sok és jó legyen a teje, hanem azért is, hogy a háliját lerója iránta.

Azután egyszer borzasztó dolog történt. A kicsi akkor már mekkilönbözöttett arccal, tárgyakat, örülni és bosszankodni tudott. Heverésztet a kis ágyban, békésen nézelődött. el-elmosolyodott és kis kezeivel láthatatlan kincsek

után kapkodott.

— Csillagom, galambom! ... — hajolt föléje Julis és száját csücsörítve cuppogott.

A kicsi feléje fordult, a szeme megcsillant és kis karjával hadonászva, hangosan elnevette magát. Ahogy Julis elment az ágy mellől, élesen, megbántottan sirni kezdett.

— Kis szívem, édesem! — hajolt fölébe az asszony és csipítani próbálta. A gyermek haragosvörösre gyulladt arccal sirt, mérgesen és szinte fuldokolva az erőlködéstől. Két kapkodó, parányi keze meg-megrándult a hatalmas izommunkától.

— Csillagom, galambom... — lépett melléje Julis és a gyermek abban a pillanatban elhallgatott, olyan hirtelen, ahogy csak bőlybabák tudják abba-hagyni a sírást. Az arca egy pillanat alatt kifehéredett, a szeme sarkában még könnyek ültek, de már nevetett édesen, boldogan. Rózsás, fogatlan kis nyelkiátszót a szájából s még a nyelvét is kidugta örömeiben.

Az asszonnyal fordult egyet a világ. Belemarkolt a szívébe a fájdalom.

Azóia gyűllőli a lányt. Ellátja mindenel, igyekszik jó lenni hozzá — a gyerek miatt. Hogy se izgalom, se munka ne ártsen a tejének, se az, hogy valamben hiányt lát. De a lelke mélyén homályos, furcsa érzések élnek. A forrásban lévő bosszúhoz hasonlít. „Még öt hónap, még négy...” — számíttatja és öntudatlan káröröm lappang a lelke fenekén... De nagyon hosszú ez a négy-öt hónap! Addig nyugodtan nézni, hogy a gyerek öt, az anyát etolja magától s majd kiugrik karjai közül, ha ez az idegen parasztlány kezét nyújtja feléje?! Nem, nem lehet! Elszánt küzdelemre határozza el magát. Minden munkát ő végez a gyermek körül. Ő fürdeti, öltözteti, ő öni kis ezüstkanálból a kamillia-teát a szájába. Eléri, hogy a gyermek nem idegenkedik tőle, de azt a repeső örömet, ami a lány láttán elfogja, nem tudja megkapni. Pedig arra számízik, az után vágyódik olyan égő szenvedéllyel, hogy mindent, mindent megtenne érte!

— Julis fiam, menjen kicsit a levegőre, egészen megsápadt! ...

A lány csodálkozva néz rá.

— Hogy jétszik mondani?

A hangja nyugodt, szokatlannul barátságos, de a szíve kalapál a visszafojtott izgalomtól, ahogy folytatja:

— Menjén kicsit sétálni, vagy ha van valami elintézni valója... Most négy óra, a baba nem régen szopott, hatig ráér...!

Táncolnak az idegei a türelmetlenségétől, míg a lány készködik. Végre megv. Az előszoba fűzőnyé mögül lesi, míg eldúlik a lépcsőház hajlatában. Aztán mint a tolvaj, besurran a lány szobájába. A szíve a torkában dobog. Az ágyon ott hever Julis százráncu szoknyája, virágos kartonréklie. Az arca ég, ahogy félvállalólaból az ágyon heverő holmit. Egy pillanattal finnyás utálkozással eltartja magától, de aztán erőt vesz az undorán. Gyors mozdulattal ledobja magáról a kék selyemneművet és a következő pillanatban ott rincajódzik a csipőjén a Julis százráncu szoknyája, feszesen simul a derekára a virágos kartonréklie. A haját is átfésülti a pirosszemű gyöngyöt is nyakára fűzi...!

— Csillagom, galambom — hajol a kis ágy fölé csücsörítve a száját.

— Ő, ő, ő... — göröcsöl a gyermek, a szeme megcsillant, kis karjával renes fejté és nevet édesen... Apró utáni a réklie csipőjével babrálta ismerősen...!

— Kis szívem, édesem! ... — suttog az anyja. A hangja forró. Boldog és fájdalmas ezekben. S mikor két puha bic kar a nyakára fonódik, hangosan kibuggyan belőle a sírás.

**Rendeletek, intézkedések**

**A RADIÓMŰSOR SZÜNETELESE NEM OK A RIADALOMRA**

Az aradi légvédelmi parancsnokság közli, hogy ha a román rádióadóállomások műsorközvetítésében szünet állna be, ez nem ok a riadalomra és a nyilvános fogyasztó- és szórakozó-helyiségeket nem kell kiüríteni és nem foganatosítandó semmi biztonsági intézkedés.

**ÉTELOLAJ**

**KIOSZTÁSA BRASOV-BRASSÓBAN**

A város közlekedési hivatala értesíti a lakosságot, hogy a 4. és 5. számú olajjegy mindegyikére fel, a 6. számú olajjegy pedig 2 liter étolajat adnak ki személyenként. A március 31-ig be nem váltott olajjegyek érvénytelenné válnak. Zsidók az olajmennyiség felét kapják.

**ARADI LÉGVÉDELMI**

**PARANCSNOKOK FIGYELMÉBE**

Az aradi légvédelmi parancsnokság közli a különböző légvédelmi alakulatok parancsnokaival és tagjaival, hogy légi riadó esetén karszalagot kell viselniük és megfelelő igazolvánnyal kell rendelkezniük, másképpen nem közlekedhetnek az utcán.

**A PADLASGERENDÁK BEMESZELÉSE BRASOV-BRASSÓBAN NEM KÖTELEZŐ**

A brasovi-brassói polgármesteri hivatal közli a háztulajdonosokkal, hogy a padlások gerendáinak és egyéb faalkatrészeinek bemeszelése nem kötelező, azonban ajánlatos. A bemeszelés hathatós védelmet nyújt a tűz ellen.

**KEKKÖSZÜKSÉGLETEK**

**BEJELENTÉSEK ÚJBOJ MEGHOSZSZABBITOTT HATÁRIDEJE ARADON**

Az aradi szőlészeti szindikátus közli tagjaival, illetve a körzetbe tartozó szőlősgazdákkal és gyümölcsstermelőkkel, hogy a kekköszükségelek bejelentésének határidejét újboj meghosszabbították. Az új határidő: április 15. Mindenkinnek annál a község-házánál kell jelentkeznie, ahol a szőlő, illetve a gyümölcsös van.



**FONTOS HATÁROZATOKAT HOZOTT A BOLGAR SZENT SZINÓDUS. (Szófia.) A bolgar szent szinódus üléseit a vártnál hamarabb fejezte be március 18-án. A szent szinódus igen fontos, részben állami jellegű határozatokat hozott a bolgar kormány elé terjesztetté: jóváhagyásra. A kiadott hivatalos záróközlemény szerint a szent szinódus legközelebb júniusban ül össze. (Tp.)**

**TÖRÖKORSZÁGBAN FELSZÖKÖTT AZ ARANY ÁRA. (Ankara.)** Törökországban az arany ára, mely rövid idő alatt fokozatosan emelkedett, eddig még nem tapasztalt magas szintet ért el. A múlt héten a Napoleon-arany ára 36 lira 25 kurus — a resadije-aranylira ára 41 lira 25 kurus, a szinarany ára pedig grammonként 5 lira 63 kurus volt. (Tp.)

**PUCHEU MAGA VEZÉNYELTE A KIVÉGZÉST. (Genf.)** A brit hírszolgálat jelentése szerint Pucheu volt francia belügyminiszterét hétfőn végezték ki. Pucheu utolsó kívánsága az volt, hogy saját maga vezényelje a kivégzést, amit teljesítettek. A kivégzés három tábornok jelenlétében történt. (Rador.)

**LEÉGETT EGY NAGY PORTUGÁLIAI GYÁR. (Lisszabon.)** Az észak-portugáliai Pecos Brandao helységben, kedden nagy tűz támadt egy gyárban. Rövid idő alatt az egész gyártelep lángba borult és leégett. Mintegy 600 munkás maradt munka nélkül. (Rador.)

**Apróhirdetések**

**ONÁLLÓ** mindenest azonnali felvételre. Fiala, Timișoara I., Take Ionescu-körút 23. (1861)

**NŐI KERÉKPÁR**, 1/2-es, olcsón eladó. Ugyanott női kerékpárt, gumij nélküli, megvételre keresnek. Cim: Timișoara I., Hasdeu-u. 26. (1860)

**GÉPÉSZT, VAGY VIZSGÁZOTT FÜTŐT** azonnalra keresnek, Cim: Timișoara III., Ghircului-ut 9-11. (1859)

**ELVESZTETTEM** barna bal bőrkesztyűmet. Megtaláló jutalmat, Arad, Fiumeban, kap. (1258)

**AROMOZI, Arad**  
Fávb. 24-45. Előadások 3, 5, 7 és 9 órákor  
Bej. sz. 1446-1942.

Ma Az évad kimagasló eseménye.  
**Alida Valli** utol-ó filmje.

**MANON LESCAUT**  
PUCCINI világhírű operája

**KIFOGASTALAN** szakácsnót alkalmaz Dr. Costea, Arad, Dragalina-körút 12. (1259)

**LIBASZIRRAL** főzött háziételre kapható, esetleg hazaszállítva, Vizesuborka, savanykásosza kapható. Arad, Gheorghie Popa-utca 11. (1260)

**SPORTKOCSI**, majdnem új, eladó. Arad, Cuza Voda-utca 22, Soriteu. (1261)

**FIATAL** textil-kereskedőseged állást keres, vidékre is megy. Cime: Koczka Károly, Ineu, Parcul verde. (1262)

**ROYAL-mozgó, Arad**  
Alexandru-utca 7. Távbeszélő 19-33

Ma: **Conchita Montenegro** kváló alakítása  
**SALOME**  
pazar kiállítás, csodás rendezés  
**SALOME**  
olyan film, amelyet mindenkinek meg kell néznie.

**FAMEGMUNKÁLÓ** gépipzem bérbe vagy kiadó. Cim Reclámában, Arad, Eminescu-u. 4. (1263)

**FIATAL** munkáslányokat és lakatosokat könnyű munkára alkalmaz Reomet, Arad, Mocioni-utca 30, Bej. szám 820/1904. (1264)

**GYÜMÖLCSFAK**, szavatoltan elsőrendűek, kaphatók Tritthaller Ferencnél, Arad, Iosif Vuican-utca 6. (1265)

**KÖTÖTT SZAKMABAN** kifogástalan elvarró és stoppoló lányokat alkalmaz Cejka kötszövőgyára, Arad, Cantacuzino-utca 33, Bej. szám 10535/1942. (1266)

**FORUM-MOZI, Arad**  
Távbeszélő 24-10. Bej. sz. 788-942

Előadások 3, 5, 7 és 9 órákor.  
Ma. Az év legizgatóbbabb filmje. Az amerikai gengster- és kémfilmeket túlszárnyaló francia filmesemény.

**A titokzatos iratok**  
Marcelle Ueda, Raymond Roujou  
Roland Loutain.

**KIFOGASTALAN** férfifehéremű-vasárnónt havi szabott fizetéssel, valamint jobb házból való tanulóleányokat azonnal, fizetés nélkül alkalmaz Vulpe és Breuer, Arad, Metianu-utca 2, Jelentkezés 1-3 között. Bej. szám 1003/942. (1267)

**FÜSTÖLT** tölgyfa ebédli, kényveszkevény, csiszolt üvegajtós Lengyel-féle eladó. Arad, Eminescu-utca 6, I. em., 8. (1268)

**MOSZÓVÓ** (stoppoló) nőt alkalmaznak Cim Reclámában, Arad, Eminescu-u. 4. (1269)

**CORSO-MOZI**  
Előadások 3, 5, 7 és 9 órákor  
Távbeszélő: 38-95  
Bej. szám: 6-1108-1939

**Az élet sodrában** parádés szerepeiben:  
**ALIDA VALLI — FOSCO GIACCHETTI — MARIA DENIS**

**NAGYMERETŰ** utazóládát vennék, Cimeket Reclámába. Arad, Eminescu-u. 4, kérek. (1270)

**TELJES** ebédli és Singer-vasrógép eladó. Arad-Micalaca noua, Dosoftei-utca 6. (1271)

**ORVOSI HÁZBA** fiatal bejárónót alkalmaznak, Cim Reclámában, Arad, Eminescu-u. 4. (1272)

**KORSZERŰ**, mély, fekete gyermekkocsi, kifogástalan gumikkal, rózsaszínű selyem kocsiakaró, selyempárnahuzat, világoskék gyermekkabát eladó. Arad, Simeon Balint-utca 11. (1273)

**BIEDERMAYER**-butorzat (garnitúra), asztal, összecukható vaságy, porszívó eladó. Timișoara, III., Timotei Cipariu-utca 1, földszint, jobbra, 1. (4624)

**KORSZERŰ** diófa-hálószoba, (Siebold) sodronnyal, brokát ágyterítő, párnával, sülyeszíthető varógép, panel ping-pong-asztal eladó Timișoara, Wilhelm Mühl-utca 8, 5. ajtó. Megtekinthetők 2-4 között. (1823)

**CAPITOL-MOZI, ARAD**  
Távbeszélő 23-2

Előadások 5, 7, 9 órákor.

**Luisa Ferida**, Európa legszebb színésznője, egy csodás szerelmi epizódban.

**Vetkés szerelem**

**GYERMEKKOCSI**, redőnyös, krémszínű, majdnem új, eladó. Timișoara, IV., Fröbl-u. 36, II/25. (4621)

**ÉNEKESKANÁRIK**, tojók, kalitkák, mesterhegedűk, Hismajsters-pathefon, rádió, kerékpár belső gumija eladók. III., Rusu Sirianu-u. 70. (1819)

**ELADÓK** asztalterítők (abroszok). Timișoara, I., Lonovici-u. 5, III. em. 15. (1440)

**BAROMFI-KETREC**, kétágu létra, átnyitási férfi-kabát, cipők, sárcipő eladó. Timișoara, III., Romulus-utca 11. Alsó csengő, 1-4-ig. (1802)

**ÜGYES LEÁNYT**, aki a virágkötésben jártas, azonnal felfogad Reich-virágüzlet, Timișoara I., Venetia-utca, 4. (Carlton-szálló.) Bej. szám: 494/9213/937. (1818)

**TÖBB** régi butor eladó. Timișoara III., Ranneti-utca 10. (1817)

**ELADÓ** 12-személyes, berndorfj alpakkaevőeszköz, tokostul, 6- és 12-személyes vadonatúj damaszt asztalterítő, Timișoara II., Zürich-utca, 47. (1813)

**JÓ** állapotban levő leányka kabát eladó. Timișoara I., Regina Maria-körút, 8. III. em., 12. (5454)

**RÉGI NYAKKENDŐBŐL** ujjat készít Szüts, Timișoara, I., Diaconovici Loga-körút, 20., földszint, 3. ajtó. (1798)

**MEGBIZOIM** részére keresek 12-személyes ezüst evő- és haj-, valamint porcelán- és kristálykészleteket, perzsaszőnyegeket, minden nagyságban, továbbá 3x4 gépszőnyeget, lehetőleg piros színben. Schlinger E. v. Fischhoff-Comisio, Timișoara, Regele Mihai-körút 6. Távb.: 18-09. Bej. szám 241/7785/1935. (1807)

**ELVESZETT** a Neptunfürdő-híd és a Libertatii-tér között 4 cm széles női kar-kötő, piros és sárga aranyból való. Atadandó 20 000 lej jutalomért Timișoara, Asanesti-tér 1. alatt. Távbeszélő: 51-57. (1835)

**ELADÓ** szürke tavaszi női kosztüm és 37-es számú fekete szalon sevrő cipő. Timișoara-Temesvár I., Mocioni-u. 10., ajtó 5. (1839)

**FÉRFI TAVASZI KABÁTOT** jó állapotban levőt, vennék. Ajánlatok ár megjelölésével „Jó anyag” jelleggel a timișoara kiadóba kérek.

**ONÁLLÓAN**, jól főző szakácsnót azonnali felvételre, Timișoara, I., Diaconovici Loga körút, 49., földszint. (8090)

**ALFONDO MOSONÓT** és egy mindenest felvesszünk, Timișoara, II., Detunata-tér 7. (8090)

**ERZSEBETVAROSI** kétszobás lakásom déli takarítására keresek fiatalabb bejárónőt, Timișoara, III., Oitlu-u., 25. földszint. (8090)

**GÉPÉSZT** keresek azonnali belépésre, 30 HP Ganz-Diesel-motorhoz, továbbá maom-üzembe szerelési gyakorlattal bírót. Minciu, Deva, Bej. sz.: 6/294/1942. (4618)

**SZABÁSZATI TANFOLYAM**. Az 1943/44. tanév utolsó csoportjai április 1-és 15-én nyílnak meg. Beiratások: Școala de croit, Országos szabászatiskola, Timișoara I., Unirii-tér 5. (4730)

**FEKETE**, kötött kabát, teljesen új, eladó. Timișoara I., Diaconovici Loga-körút 34. Hátul. (5458)

**ELADÓ** egy darab 4 hengeres 60 HP, 600 fordulatos, petróleum-stabilmotor. Holczler János, Lipova. (4627)

**ANGORANYULAK**, 16 darab, ketreces-tül és egy csirke-keltetőgép sürgősen eladó. Giller Róbert, Lipova. (4628)

**ELADÓ** teljesen új, korszerű dohánytűsdej (trafik) berendezés. Bodegának is használható Radna, 294. szám. (4629)

**KORSZERŰ**, mély, sötétkék gyermekkocsi eladó. Timișoara III., Memorandului-u. 40. (1858)

**KORSZERŰ**, kombinált szoba, alig használt, eladó Timișoara, Domnita Balașau, 18, 2. ajtó. (1857)

**HÁZAT** keresek megvételre, a központban, villamoshoz közel, bármely városrészben. Ajánlatokat a lap kiadójába „Ház 1848” jellegre kérek. (1856)

**MEGBIZHATÓ**, egyedülálló jobb nőt keresek mindenesnek. Jelentkezések délután 2-4-ig. Timișoara III., Brancoveanu-u., 55, 5. ajtó. (1855)

**SÖTÉTKÉK** antilopcipő, fekete bőrcipő. 36-os, ruhák, blúz, szatén pongyola, közzépermetre való, eladó Timișoara II., Detunata-tér 6, I. em., Abrud-utca folytatása. (1854)

**Urania filmszínház, Arad**  
Távbeszélő 12-32. Bej. sz. 1618-1941

Ma és a következő napokon.  
**Renée Deltgen, Paul Klinger, Angelica Hauff**  
**RENZ-CIRKUSZ**

**REKAMÉ**, gyönyörű füles fojtók, kombinált szobák, heverők, írógépek, a „Chipandale” ebédli (gyönyörű) eladó. Ugyanott 12 magashatú ebédlőszéket keresnek. „Interior”-fiók, Timișoara IV., Kült-tér 2. Bej. szám 320/1378/1942. (1853)

**BEJÁRÓ** szakácsnót április 1-re felfogad Schidek, Timișoara I., Lonovici-u. 4. Este 7-8 óra között. (1852)

**ELADÓK** kitünő állapotban lévő 37-es és 38-as női cipők. Timișoara II., 3 Asanesti-utca 15, 6. ajtó. (1851)

**IDŐSEBB** ur vagy hölgy gondozását vállalom. Timișoara III., Ulpia Traianu-u. 18. (1850)

**ELASZNALT** férfiöltöny és kis nadrágok, 12 éves fiúnak való, eladók. Timișoara IV., I. C. Brațianu-u. 37., I. em., 15. (1849)

**JÓMEGJELENÉSŰ** ÜGYNÖKÖKET keresnek, akik a helyi nyelveket beszélik. „Fenomen”, Timișoara IV., Müller Guttenbrunn-sor 14, Bej. szám 79/12072/44. (1869)

**MEGBIZHATÓ**, komoly kihordót keresnek üzletbe. „Fenomen”, Timișoara IV., Müller Guttenbrunn-sor 14, Bej. szám 79/12072/44. (1870)

**UJ PERZSALAB - BUNDA**, valamint 4 darab nyest eladók. Cim: Timișoara IV., Preyer-u. 8, 8. ajtó. (1868)

**AKKORDEONT**, 48 basszusú, lehetőleg Höhner gyártmányú, keresek. Cimeket ármegjelöléssel „Jó állapotban” jellegre a timișoara kiadóhivatalba kérek. (1867)

**TABLAKOCSI** eladó, két lóval és teljes felszereléssel együtt. Azonnali kereseti lehetőséggel. Timișoara II., Hönig-u. 40. (1866)

**ELADÓ** argamánsszőnyeg, 3x4, 2 darab lábdunna (plimó) huzatostul, két rugós matrac, kitünő állapotú, régi „Sínház Élet” teljesen tiszta példányai, hangjegyek, operák, régi operettek, valamint egy használt kerevet (ottoman). Timișoara távb.: 24-46. (1865)

**FORDITÁST**  
román és magyar nyelven  
**vállalok**  
Cim a timișoara kiadóhivatalban.

**DOHÁNYTÖZSDE** (trafik) keres meg bízható, ügyes leányt, Jelentkezések csak délután 2-5 között. Cim a timișoara kiadóban. (1864)

**SUPER RÁDIÓ**, elemes, eladó. Megtekinthető este 7 után, Timișoara, Fratelia, II. utca 16. (1862)

**ELADÓ** korszerű sportkocsi, esetleg átcserezhető korszerű, mély kocsiival. Cim: Kohn, Timișoara III., Ciprian Porumbescu-u. 34. (1863)

**FEKETE** női kabát és egy férfi felöltő olcsón eladó. Timișoara IV., Văcărescu-utca 4., 3. ajtó.

**CORSO-mozi, Arad**  
Távbeszélő 23-84. Előadás 3, 5, 7, 9 órákor  
Bej. szám 96-6-1939

Ma.  
**Kaland a Grand Hotelben**  
Hans Moserrel a főszerepben.

**BÉLYEGGYŰJTEMÉNYT** és tömegbélyegyet veszek, Várőri, Timișoara, IV., Berthelot-körút, 5. Bej. szám 2089/942 (1246)

**MEGVÉTELRE** keres 25 darab használt meszes hordót Budur fakereskedő Besenova-Veche, Bej. sz. 2443/1511/1931 (1781)

**IDŐSEBB** kocsiat városzéji gazdaságba, készpénz-fizetéssel, komencióval és lakással felfogadnak. Személyes bemutatkozás a Prochaska-malom portásánál. (1699)

**TISZTA** gyanju zsemper szövőkabát, 14-15 éves leánykának való, kifogástalan állapotban eladó. Megtekinthető csak a déli órákban, 1-3 között. Timișoara, IV., Cănt. Damsescu-u. 9 (5459)

**A macánháztartások jégellátását**  
1. é. április 1-én megkezdem. Jégelőre kizárólag az éjszakai megfagyású és a legúj szállításokat veszem el és jégzész. Somogyi György, jéggyáros Timișoara, távbeszélő 15-16. Bej. sz. 365-931

**FIZEDESMERLEG** eladó. Timișoara, távbeszélő 12-58. (1839)

**NYOLCADIK** gimnázista urileány keres teljes ellátást külön szobával és zongorahasználattal, feltétlen ur családnál, április 1-től, június végéig. Ajánlatokat átvessz sziveségéből Timișoara 52-47 távbeszélő, délelőtt 10-ig. (1822)